

獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

西南飯店

Restaurante Sai Nam

六棉酒家
有限公司

Restaurante Cantonense Kapok, Limitada

西南飯店，位處福隆新街，開業逾半個世紀。熱愛廚藝的湯福榮先生接手西南飯店後用心經營，潛心鑽研新菜式，深受食客喜好。飯店上下致力推廣澳門美食文化，熱心社會公益事業，廣獲各界讚賞。

Restaurante Sai Nam que se localiza na Rua da Felicidade está em funcionamento há mais de 50 anos. Após a passagem do Restaurante para o Sr. Tong Fok Veng que gosta da arte culinária, começou a dedicar-se à confecção de pratos novos tendo lançado vários pratos deliciosos e que agradam aos apreciadores da gastronomia. Além disso, tem recebido grandes elogios pelo pleno empenho na promoção da cultura gastronómica de Macau e pela dedicação à promoção da solidariedade social.

六棉酒家，開業至今25年，致力出品古樸淳厚的傳統粵菜。酒家環境典雅，文化氛圍濃厚。酒家悉心打造澳門出品，精研細釀各類菜式，得到食客讚譽。酒家努力推廣傳統飲食文化，助力澳門“美食之都”建設。1999年榮獲法國國際美食協會頒發美食大獎。

Restaurante Cantonense Kapok, Limitada tem-se dedicado, ao longo dos 25 anos de funcionamento, a proporcionar os sabores da cozinha tradicional cantonense com estilo simples e clássico. O ambiente do restaurante é elegante e com uma atmosfera cultural. O restaurante dispõe de uma variedade de pratos deliciosos com características locais que são muito apreciados por amantes da gastronomia, o que promove também a cultura gastronómica tradicional e apoia a transformação de Macau numa Cidade Gastronómica. Em 1999, ganhou um prémio atribuído pela *Chaîne des Rôtisseurs, Association Mondiale de la Gastronomie*.

旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito turístico destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.